

Milano, 5/11/2014

| |
|---|
| Decreto Rep. n° <u>3859</u> Prot. n° <u>50842</u> |
| Data.. <u>05/11/2014</u> |
| Titolo..... <u>X</u> ... Classe <u>4</u> .. |
| UOR..... |

AGGIUDICAZIONE DELLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L’AFFIDAMENTO DI SERVIZI DI TRADUZIONE, REVISIONE, PROOF READING E INTERPRETARIATO PER IL POLITECNICO DI MILANO
N.CIG 5835815AE0

Visto il Decreto Legislativo n. 163/06 art. 125

Vista il Decreto Direttoriale n. 2175/2014 Prot. n. 258312 del 30/06/2014 col quale viene indetta procedura negoziata.

Oggetto: AFFIDAMENTO DI SERVIZI DI TRADUZIONE, REVISIONE, PROOF READING E INTERPRETARIATO PER IL POLITECNICO DI MILANO

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa

Importo a base d’asta: € 56.000,00 oltre i.v.a

Durata: 24 mesi

Struttura proponente: ACRE

RUP: Dott. Cristian Borrello

Considerato che alla procedura sono state invitate le seguenti ditte:

| |
|---|
| Asap Srl |
| Associazione Milano Interpreti s.c.r.l. |
| BLOOMSBURY LANGUAGE SERVICES SRL |
| Colloquia Multimedia SpA |
| Eurostreet Società Cooperativa |
| INTRAS CONGRESSI AU PAIR INTERNATIONAL SRL |
| INVENTA LTB SRL |
| ITC - INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA SOCIETA' COOPERATIVA |
| SOGET SRL |
| TRADUZIONI STR SRL UNIPERSONALE |

Considerato che permangono i presupposti previsti dal decreto

Preso atto che da verbale risulta:

Che, entro i termini previsti è pervenuta la documentazione necessaria per essere ammessi a partecipare alla procedura da parte dei seguenti concorrenti:

- Asap Srl
- BLOOMSBURY LANGUAGE SERVICES SRL

- Colloquia Multimedia SpA
- Eurostreet Società Cooperativa
- SOGET SRL

Considerato:

- che la commissione ha attribuito i seguenti punteggi tecnici:

| | VT tot riparametrato | VT tot assegnato | B.1.1) qualità nella traduzione del testo allegato al bando di gara (25.0 punti) | B.1.2) organizzazione del servizio (15.0 punti) | B.1.3) Esempio di fatturazione del testo tradotto allegato al bando di gara mediante il conteggio delle parole come indicato nel capitolato (5.0 punti) | B.1.4) dotazione software per servizi di traduzione assistita (C.A.T.) (5.0 punti) | B.2.1) organizzazione del servizio di interpretariato in condizioni normali (10.0 punti) | B.2.2) organizzazione del servizio di interpretariato urgente (5.0 punti) | B.3) Migliorie offerte a titolo gratuito (5.0 punti) |
|---|-------------------------|---------------------|--|--|---|---|--|--|--|
| Asap Srl | 50,143 / 70,000 | 45,200 / 70,000 | 14,250 | 10,350 | 3,550 | 3,350 | 10,000 | 3,700 | 0,000 |
| BLOOMSBURY LANGUAGE SERVICES SRL | 70,000 / 70,000 | 63,100 / 70,000 | 25,000 | 13,650 | 5,000 | 3,800 | 6,900 | 3,950 | 4,800 |
| Colloquia Multimedia SpA | 54,136 / 70,000 | 48,800 / 70,000 | 14,250 | 11,100 | 3,550 | 2,600 | 8,600 | 3,700 | 5,000 |
| Eurostreet Società Cooperativa | 49,532 / 70,000 | 44,650 / 70,000 | 13,250 | 10,650 | 3,550 | 3,500 | 6,900 | 5,000 | 1,800 |
| SOGET SRL | 63,510 / 70,000 | 57,250 / 70,000 | 22,750 | 15,000 | 3,650 | 5,000 | 8,300 | 2,550 | 0,000 |

- che la ditta BLOOMSBURY LANGUAGE SERVICES SRL è stata esclusa dalla trattativa perchè non ha inserito nel sistema, nei tempi previsti dal timing di gara, il numero identificativo della marca temporale precedentemente apposta al file firmato digitalmente dell'offerta economica. La mancanza della marcatura non ha consentito di certificare l'unicità dell'offerta economica caricata in data 22/10/2014, per questo motivo il sistema telematico di gara ha automaticamente considerato nulla l'offerta caricata.

Il giorno 30/10/2014 alle ore 14:00 è stata pubblicata la seguente graduatoria definitiva:

| | VT | VE | Prezzo € | Ribasso (%) | Punteggio totale |
|-----------------------------------|---------------|---------------|------------|-------------|------------------|
| SOGET SRL | 63,510/70,000 | 30,000/30,000 | 43.454,000 | 22,404 | 93,510/100,000 |
| Colloquia Multimedia SpA | 54,136/70,000 | 29,341/30,000 | 43.729,400 | 21,912 | 83,477/100,000 |
| Asap Srl | 50,143/70,000 | 25,360/30,000 | 45.394,500 | 18,938 | 75,503/100,000 |
| Eurostreet Società Cooperativa | 49,532/70,000 | 25,395/30,000 | 45.380,000 | 18,964 | 74,927/100,000 |

Il calcolo dei punteggi economici è stato effettuato sul ribasso rispetto al base d'asta.

- che lo sconto offerto dalla ditta prima in graduatoria risulta pari al 22,40%.

- che lo sconto offerto dalla ditta prima in graduatoria risulta pari al 22,40%.

DETERMINA

di aggiudicare definitivamente la procedura alla ditta **SOGET SRL**.

Il Direttore Generale
Ing. Graziano Dragoni